

E12 - Closing Party

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Hurrah! Anime appearances and wrap party!

[00:07] ---

We managed to finish
season two without a hitch.

[00:11] ---

Yes, and unlike season one,
we were able to make an appearance too.

[00:17] ---

Indeed!

[00:18] ---

Let's make some more requests today!

[00:21] ---

Perhaps they'll come true as well.

[00:23] ---

Speaking of which, the brothers didn't
show up this time either?

[00:28] ---

Well, they
are in the human world at the moment.

[00:31] ---

Oh, right...

[00:32] ---

That sounds fun.

[00:34] ---

I'm glad to hear that.

[00:36] ---

They were
all acting a little strange without them.

[00:39] ---

You can say that again.

[00:42] ---

All right, Barbatos.

[00:43] ---

Could you give us a report on what the brothers

[00:46] ---

have been doing up to their trip to the human world?

[00:48] ---

Very well.

[00:50] ---

Let's start with this incident.

[00:54] ---

The brothers incurred
Lucifer's wrath due to low test scores.

[01:00] ---

Subsequently, they
were transformed into test name boxes.

[01:05] ---

They're so cute!

[01:06] ---

I want one!

[01:08] ---

Who would really be
the pet in that relationship?

[01:11] ---

Grrrrr!

[01:13] ---

Anyhow, the phrase "I miss them" was then banned and those

[01:17] ---

who uttered it would be punished with a fine.

[01:20] ---

As a loophole, Mammon
created a doll, "Miss Em."

[01:27] ---

It was remarkably well-received.

[01:30] ---

They were so popular, weren't they?

[01:32] ---

Thanks to the sales, Mammon made a
pretty penny!

[01:36] ---

Mammon was kind of funny back then.

[01:39] ---

Even though he was
rich, he wouldn't stop sighing.

[01:42] ---

He tried to hide it by saying things like "The
Great Mammon is on top of the world!" though.

[01:48] ---

Indeed. I asked him what
made him happy when he became rich.

[01:54] ---

He said, "Now I can borrow
more money than I ever thought possible!"

[01:58] ---

Classic Mammon.

[02:01] ---

In the end, he racked up quite the debt!

[02:05] ---

I can't tell whether he really
likes money or the act of borrowing it.

[02:12] ---

But, I never thought
the Miss Em boom would end up like that.

[02:17] ---

Yes, we will get to that in time.

[02:19] ---

This incident followed soon after.

[02:22] ---

Perhaps to distract from their loneliness,

[02:24] ---

Lucifer decided to go camping with his brothers.

[02:28] ---

This looks so fun!

[02:29] ---

It was anything but.

[02:33] ---

Lucifer didn't appreciate the way his brothers did things,

[02:35] ---

and decided to handle everything himself.

[02:39] ---

Ah, I've heard of those
kinds of campers in the human world too.

[02:43] ---

Wait, isn't that...

[02:46] ---

Yes, another of Lucifer's victims.

[02:49] ---

Actually, he is a well-known
villain feared in the human world.

[02:53] ---

But Lucifer could not have cared less.

[02:56] ---

Seeing Lucifer, RAD students
had a change of heart regarding camping.

[03:03] ---

Ever since, solo camping
has become quite popular.

[03:07] ---

He didn't really intend to go solo camping...

He just became alone as a result of it.

[03:12] ---

When Lucifer found out about the solo camping craze,

[03:14] ---

he was puzzled as to what the draw of it was...

[03:18] ---

Little did he know he
was the start of the craze.

[03:22] ---

So it seems.

[03:24] ---

Next up is the baseball game in which
everyone took part.

[03:28] ---

As always, Satan had it out for Lucifer.

[03:32] ---

He was amazing!

[03:34] ---

His teammates though...

[03:37] ---

Ah, that was quite unfortunate...

[03:39] ---

Why did they take part in the
first place if they were so unmotivated?

[03:44] ---

Satan was overjoyed
when he finally managed to get Lucifer out.

[03:49] ---

It was only the first out, but
he celebrated as if he had won the finals.

[03:55] ---

Lucifer then hit a home
run every time he batted.

[04:00] ---

The game ended with a score
of 666 to 0 for our and Lucifer's team!

[04:06] ---

Indeed. However, whenever
you bring up the game to Satan,

[04:10] ---

he says, "oh, the match
where I trumped Lucifer?"

[04:15] ---

At least he's happy.

[04:18] ---

Lastly, here is the most recent report from when

[04:20] ---

the brothers decided to go to the human world.

[04:23] ---

After the Miss Em boom died down, a bunch of leftover dolls started to run amok.

[04:29] ---

That's something that could only happen in the Devildom!

[04:32] ---

One after the other, the brothers were then turned into Miss Em dolls.

[04:36] ---

It was only the brothers' feelings for a special someone that saved them.

[04:50] ---

It's no longer Miss Em, but See Em!

[04:53] ---

Truly heartwarming...

[04:55] ---

That's why they're in the human world, huh?

[04:58] ---

I'm so glad.

[05:00] ---

It seems that the brothers weren't the only ones traveling to the human world.

[05:05] ---

The Miss Em dolls that were absorbed into See Em also went.

[05:09] ---

Right!

[05:11] ---

They lost their magical power once in the human world.

[05:15] ---

But an entrepreneurial individual thought they were too cute to pass up.

[05:22] ---

It seems like they will be for sale soon enough.

[05:26] ---

I'm sure they will sell like hotcakes.

[05:29] ---

Do you think Mammon would make royalties on those?

[05:33] ---

I see, so the Miss Em

dolls have all gone to the human world.

[05:38] ---

How nice... I miss them.

[05:43] ---

We can't stand around here just saying it!

[05:48] ---

Young Master, do you mean to say...

[05:51] ---

We're going too!

[05:53] ---

Barbatos, use your
powers to get us to the human world.

[05:57] ---

Let's all go!

[06:00] ---

We'll see you again soon.

Revision #1

Created 2024-04-05 23:25:53 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 23:25:54 UTC by whimsee